



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/86  
17 October 2001

RUSSIAN  
Original: FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам  
безопасности и Рабочей группы по перевозкам  
опасных грузов**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ\*,  
состоявшейся в Женеве 10-14 сентября 2001 года**

---

\* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТИ/RID/GT-III/2001-B.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники.....	1
Утверждение повестки дня.....	2 - 7
Согласование с Типовыми правилами ООН (Двенадцатое пересмотренное издание Рекомендаций ООН) .....	8 - 45
Осуществление МПОГ/ДОПОГ с измененной структурой .....	46 - 58
Новые вопросы .....	59 - 64
Цистерны .....	65 - 78
Выборы должностных лиц на 2002 год.....	79
Будущая работа.....	80 - 83
Соболезнования .....	84
День уважения г-ну Гридеру .....	85
Утверждение доклада и приложений к нему .....	86

## Приложения

### Приложение 1: Тексты, принятые Совместным совещанием

- |  |  |
|--|--|
| - Проект поправок к частям 1, 2, 3, 5 и 7 МПОГ и ДОПОГ | TRANS/WP.15/AC.1/86/Add.1<br>OCTI-RID/CE/38/4 a) |
| - Проект поправок к части 4 МПОГ и ДОПОГ               | TRANS/WP.15/AC.1/86/Add.2<br>OCTI-RID/CE/38/4 b) |
| - Проект поправок к части 6 МПОГ и ДОПОГ               | TRANS/WP.15/AC.1/86/Add.3<br>OCTI-RID/CE/38/4 c) |

Приложение 2: Доклад специальной рабочей группы по цистернам TRANS/WP.15/AC.1/86/Add.4

## **ДОКЛАД**

### **УЧАСТНИКИ**

1. Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело сессию в Женеве 10-14 сентября 2001 года под руководством Председателя г-на А. Йохансена (Норвегия) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Туниса, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции. Была также представлена Европейская комиссия. В работе сессии участвовали также представители Международной морской организации (ИМО). Были представлены следующие международные неправительственные организации: Международный союз железных дорог (МСЖД), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА) и Международный постоянный комитет по уксусу (МПКУ).

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/85 (циркулярное письмо A82-01/502.2001 Центрального бюро международных железнодорожных перевозок) (ЦБМЖП)

Неофициальные документы: INF.1A и INF.1B

2. Совместное совещание утвердило проект повестки дня с изменениями, изложенными в неофициальных документах INF.1A и INF.1B.

3. Представитель Нидерландов поинтересовался тем, обсуждался ли уже вопрос о дате вступления в силу следующей серии поправок к МПОГ и ДОПОГ и было ли принято решение о переходном периоде. Он сообщил, что для МКМПОГ будет предусмотрен переходный период продолжительностью в один год.

4. Представитель ИМО предложил делегатам принять к сведению, что серия поправок 31 к МКМПОГ, если она будет принята в будущем году Комитетом по безопасности на море, будет готова для введения в действие, на добровольной основе, с 1 января 2003 года что Комитет по безопасности на море ИМО принял решение, что МКМПОГ должен стать обязательным в соответствии с Конвенцией СОЛАС начиная с 1 января 2004 года.

5. Председатель напомнил о том, что нынешний переходный период продолжительностью в 18 месяцев для МПОГ и ДОПОГ с измененной структурой был рассчитан так, чтобы совпадать с вступлением в силу следующей серии поправок, которая, таким образом, должна будет вступить в силу 1 января 2003 года, причем, как обычно, будет предусмотрен шестимесячный переходный период.

#### Специальная рабочая группа по согласованию

6. Изучить с редакционной точки зрения документы, подготовленные секретариатом ЕЭК ООН с целью согласования с Типовыми правилами ООН (-/2001/23, -/2001/24, -2001/25 и -/2001/26), а также касающиеся их замечания (неофициальные документы INF.19 и INF.21) было поручено Специальной рабочей группе.

#### Специальная рабочая группа по цистернам

7. На рассмотрение этой рабочей группы были переданы следующие документы: -/2001/11, -/2001/34, -/2001/46, -/2001/51, -/2001/52, INF.10, INF.11, INF.12, INF.14, INF.22, INF.26, INF.28 и INF.31.

### **СОГЛАСОВАНИЕ С ТИПОВЫМИ ПРАВИЛАМИ ООН (ДВЕНАДЦАТОЕ ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ИЗДАНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ООН)**

Документ: -/2001/53 (Франция)

8. Предложение Франции о согласовании инструкции по упаковке Р402 с Типовыми правилами ООН было принято.

Неофициальный документ: INF.13 (Швейцария/Лихтенштейн)

9. Представитель Швейцарии представил участникам этот документ. Его рассмотрение было поручено специальной рабочей группе небольшого состава, которая не смогла достичь согласия из-за проблемы толкования доклада последней сессии Совместного

совещания. Она предложила Совместному совещанию договориться в отношении мандата, касающегося полного или частичного согласования с Типовыми правилами.

10. Участникам напомнили о том, что Совместное совещание заведомо решило не осуществлять согласования МПОГ/ДОПОГ в том, что касается размещения информационных табло с задней стороны, принимая во внимание важность этих информационных табло для действий аварийных служб. Вместо этого оно решило согласовать положения, касающиеся размещения информационных табло на боковых сторонах отсеков.

11. Представитель Германии предложил не изменять систематическую структуру МПОГ/ДОПОГ и включить последнее предложение пункта 5.3.1.1.4 Типовых правил как в подраздел 5.3.1.2, так и в подраздел 5.3.1.4 МПОГ/ДОПОГ. Он предложил учесть исключение, относящееся к нефтепродуктам.

12. Кроме того, было высказано мнение, что в Типовых правилах должно быть учтено положение подраздела 5.3.1.2 МПОГ/ДОПОГ в целях согласования правил, касающихся размещения информационных табло на торцевых сторонах, между различными видами транспорта.

13. Предложение, подготовленное представителем Германии при содействии представителя Франции в неофициальном документе INF.13 bis, заменившем неофициальный документ INF.23, было принято Совместным совещанием с некоторыми поправками (см. приложение 1). Эти тексты касаются только подразделов 5.3.1.2 и 5.3.1.4.

14. В подразделе 5.3.1.2 было сохранено упоминание МЭГК, чтобы не предрешать будущее, даже если это транспортное оборудование в настоящее время предназначается только для перевозки однородного продукта.

15. В подразделе 5.3.1.4 было уточнено, что в том случае, если все отсеки должны иметь одни и те же информационные табло, эти информационные табло должны быть размещены только один раз на каждой боковой стороне и - для ДОПОГ - на задней стороне транспортного средства.

Документ: -/2001/49 (ЕАПГ)

Неофициальный документ: INF.24 (ЕАСНГ)

16. Представитель ЕАПГ внес на рассмотрение свой документ о согласовании положений по маркировке сосудов, предусмотренных в МПОГ/ДОПОГ (глава 6.2), с положениями Типовых правил, касающимися сосудов, сертифицированных как "ООН" (новый раздел 6.2.5 МПОГ/ДОПОГ), уточнив, что речь не идет о поправках, касающихся существа. Он заявил, что такое согласование срочно необходимо для его отрасли. Он отметил, что сосуды, предусмотренные в МПОГ/ДОПОГ, могут по-прежнему изготавливаться в соответствии с положениями, не являющимися стандартами, например согласно МПОГ/ДОПОГ, хотя это происходит не часто и даже если об этом прямо не говорится в пункте 6.2.1.7.1, и что должны быть предусмотрены переходные меры в отношении маркировки сосудов МПОГ/ДОПОГ.

17. В своем неофициальном документе INF.24 представитель ЕАСНГ высказался за отступление в отношении баллонов с СНГ, так как работа по стандартизации в этой области пока еще не завершена и Подкомитету ООН будет представлено соответствующее предложение.

18. Совместное совещание поручило специальной рабочей группе небольшого состава заняться решением еще не рассмотренных вопросов.

19. Представитель Швейцарии, которого поддержал представитель Германии, оспорил необходимость согласования с Рекомендациями ООН положений, касающихся маркировки сосудов для газов. Он пояснил, что в этом нет никакой необходимости, и заявил, что, по его мнению, изменение порядка указания времени с "месяц/год" на "год/месяц" может привести к ошибочной информации.

20. Специальная рабочая группа небольшого состава представила поправки (неофициальный документ ЕАПГ INF.38), которые она предлагает внести в первоначальный документ -/2001/49, с тем чтобы учесть сосуды под давлением, изготовленные не по стандартам, или сосуды под давлением для СНГ. Совместное совещание приняло эти поправки с некоторыми незначительными изменениями (см.приложение 1).

21. В пункт 6.2.1.7.7 было включено предложение Франции, изложенное в документе -/1998/45 и принятое Совместным совещанием в сентябре 2000 года.

Документ: -/2001/41 (ЕАПГ)

22. Этот документ, в котором предлагаются последующие поправки к разделу 4.3.3 и к пункту 2.2.2.1.5, чтобы учесть изменения в определениях сжатых газов, был принят с некоторыми исправлениями (см. приложение 1).

Неофициальный документ: INF.3 (ЕЭК ООН)

23. Совместное совещание приняло этот документ, касающийся критериев классификации веществ, используемых для производства слезоточивых газов (например № ООН 1693). Секретариат ЕЭК ООН также представит Подкомитету экспертов документ для внесения исправлений в Типовые правила.

Аэрозоли

Неофициальный документ: INF.18 (ЕЭК ООН)

24. Этот документ был подготовлен секретариатом ЕЭК ООН по просьбе Совместного совещания после того, как было принято решение о том, чтобы не включать пересмотренное специальное положение 63 Типовых правил ООН в главу 3.3 МПОГ/ДОПОГ, а отразить его в разделе 2.2.2, например в ПРИМЕЧАНИИ 2 к пункту 2.2.2.1.3.

25. После продолжительного обсуждения предложения секретариата представитель Италии предложил ограничиться одной позицией для аэрозолей и применить к ней специальное положение 63, как это сделано в Типовых правилах ООН. Это предложение было отклонено.

26. Совместное совещание отметило, что Типовые правила ООН предусматривают нанесение знаков дополнительной опасности классов 6.1 и 8 только в случае воздушных перевозок, но решило, что нанесение этих дополнительных знаков будет также требоваться в МПОГ и ДОПОГ.

27. Совместное совещание отметило также, что Типовые правила не предусматривают нанесение на аэрозоли знаков опасности веществ, поддерживающих горение, но решило предусмотреть эти знаки для аэрозолей, заполненных газами, поддерживающими горение, поскольку этот случай предусмотрен в настоящее время в МПОГ/ДОПОГ.

28. Вместе с тем было отмечено, что единственными возможными случаями будет использование в качестве газов-вытеснителей кислорода или закиси азота и что следовало бы выяснить у представителей промышленности, встречаются ли эти случаи на практике и действительно ли эти газы, загруженные в аэрозольные распылители, представляют опасность, оправдывающую нанесение знаков опасности класса 5.1.

29. Было решено не учитывать жидкие или твердые окисляющие вещества, которые могут содержаться в аэрозольных распылителях, поскольку в этом конкретном случае не имеется ни данных об оценке потенциальной опасности, ни критериев.

30. В соответствии с инструкцией по упаковке Р 204 было решено запретить использование пиррофорных газов в качестве газов-вытеснителей.

31. Предложение секретариата было принято, однако в него были внесены некоторые изменения редакционного характера, в частности с тем, чтобы отразить вышеупомянутые решения (см. приложение 1).

#### Специальное положение 640

Документ: -/2001/44 (Франция)

Неофициальный документ: INF.5 (Австрия)

32. Представитель Норвегии, которого поддержал представитель Соединенного Королевства, предложил исключить специальное положение 640. Это предложение, поставленное на голосование, не было принято (восемь голосов "за" и девять голосов "против").

33. Предложение Франции об изменении этого специального положения было принято с изменениями, предложенными представителями Италии и Германии (см. приложение 1).

34. Совместное совещание сочло, что нет необходимости уточнять в пункте 5.4.1.1.1, как было предложено Австрией (INF.5), в каком месте в транспортном документе должны фигурировать дополнительные записи, требуемые специальным положением 640.



Документ: -/2001/24 (секретариат ЕЭК ООН)

Неофициальный документ: INF.21 (ЦБМЖП)

35. Этот подготовленный секретариатом ЕЭК ООН документ, касающийся согласования части 5 МПОГ/ДОПОГ с аналогичной частью Типовых правил ООН, уже рассматривался на предыдущей сессии в свете различных других предложений (TRANS/WP.15/AC.1/84, пункты 55-84). Специальная рабочая группа (см. пункт 6) не успела рассмотреть редакционные вопросы. В этой связи Председатель поинтересовался, существуют ли другие требующие решения проблемы.

36. Касаясь пункта 5.2.2.2.1.6, представитель Германии, которого поддержали представители Швейцарии и Лихтенштейна, заявил, что он возражает против добавления подпункта *c*, разрешающего - в случае номера ООН 1965 - использование цвета газовых баллонов в качестве цвета текста и цвета знака пламени вместо черного или белого цвета при условии, что этот цвет контрастирует с красным фоном знака опасности. В связи с оговоркой Германии, согласно которой требование в отношении "удовлетворительного контраста" не ясно и приведет к проблемам, секретарь ЕЭК ООН и представитель ЕАСНГ объяснили, что, несомненно, нельзя будет использовать это положение в случае, если баллон будет красным.

37. Участникам напомнили, что это решение Комитета экспертов ООН было принято на основе предложения ЕАСНГ. После голосования по этому вопросу Совместное совещание решило согласовать МПОГ и ДОПОГ с Типовыми правилами ООН.

38. По просьбе представителя Бельгии поправка к пункту 5.4.1.1.3 не была принята ввиду отсутствия пояснений в отношении точного толкования понятия перевозки для целей обработки перед удалением.

39. Остальная часть этого документа была принята с учетом решений, уже принятых на предыдущей сессии, и с некоторыми изменениями редакционного характера (см. приложение 1).

Главы 6.1, 6.3, 6.5, 6.6

Документ: -/2001/25 (секретариат ЕЭК ООН)

Неофициальный документ: INF.21 (ЦБМЖП)

40. В связи с подразделами 6.1.1.5, 6.3.1.3, 6.4.2.12 и 6.6.1.4 представитель Германии попросил уточнить в тексте, что понимается под "информацией о процедурах, которым надлежит следовать". Совместное совещание сочло, что ему следует сначала внести предложение в Комитет экспертов ООН.

41. Совместное совещание решило, что в заголовке подраздела 6.5.4.14 следует сохранить слово "отдельных".

42. Касаясь пункта 6.6.5.3.2.2, представитель Бельгии попросил о том, чтобы требование относительно равномерного распределения груза применялось ко всем типам крупногабаритной тары, а не только к мягкой крупногабаритной таре. Ему было предложено представить сначала предложение Комитету экспертов ООН.

Документ: -/2001/23

Неофициальный документ: INF.39

43. Поправки, содержащиеся в неофициальном документе INF.39 и предложенные специальной рабочей группой небольшого состава, были приняты.

44. Совместное совещание решило отдать предпочтение французскому варианту текста пункта 4.1.7.2.4, в котором речь идет как о металлических КСГМГ, так и о КСГМГ из композитных материалов. В английском же варианте рассматриваются лишь металлические КСГМГ.

45. Оно решило также не включать в подраздел 4.1.4.2 специальное положение В13.

## **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МПОГ/ДОПОГ С ИЗМЕНЕННОЙ СТРУКТУРОЙ**

Инструкция по упаковке Р200 для веществ, которые не отнесены к классу 2

Документ: -/2001/28 (Германия)

Неофициальный документ: INF.37

46. Неофициальный документ INF.37 был подготовлен на основе результатов дискуссий по документу -/2001/28, состоявшихся на предыдущей сессии (см. TRANS/WP.15/AC.1/84,

пункты 90-98). Предложения Германии были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение 1).

Доклад рабочей группы по разделу 1.8.5 (авария/происшествие)

Неофициальный документ: INF.20 (Германия)

47. Представитель Германии сообщил о результатах работы последнего совещания этой группы (Бонн-Майнц, 30-31 августа 2001 года), на основе которых был составлен окончательный текст, касающийся определения и критериев, обязывающих перевозчика или его ответственного работника/оператора железнодорожной инфраструктуры представлять отчет, а также был разработан образец формы отчета, принятый этой группой.

48. Было решено, что в предложенный текст подраздела 1.8.5.3 должны быть включены специфические особенности, связанные с классом 7 (неофициальный документ INF.20, приложение 2).

49. Представители Соединенного Королевства и Португалии подчеркнули, что неофициальный доклад рабочей группы был представлен в виде неофициального документа, распространенного в ходе заседания, и что, таким образом, они были не в состоянии завершить необходимые консультации в их странах. Они высказались за то, чтобы перенести рассмотрение этого документа на одну из следующих сессий, чтобы избежать, в частности, необходимости изменения через два года предписаний, принятых на нынешней сессии, в случае возникновения трудностей с их применением.

50. Несколько делегаций напомнили, что переходный период для применения раздела 1.8.5 завершается 31 декабря 2002 года и что необходимо будет предусмотреть более подробные предписания, чтобы его можно было эффективно применять.

51. Совместное совещание решило принять на нынешней сессии новый подраздел 1.8.5.3, а также обязательно используемый образец отчета (см. приложение 1).

52. Было отмечено, что образец отчета касается отчета, представляемого перевозчиком компетентному органу (1.8.5.1), однако в подразделе 1.8.5.2 предусмотрен другой отчет (представляемый компетентным органом секретариату). Секретариат ЦБМЖП обратился с просьбой о том, чтобы стандартизировать и этот отчет.

53. Представитель Португалии высказал мнение о том, что в полномочия рабочей группы, занимающейся вопросами отчетности, входит разработка формы лишь того отчета, который компетентный орган представляет секретариату. Совместное совещание не разделило этого мнения.

54. Некоторые делегации предложили, чтобы отчет перевозчика направлялся компетентным органом в секретариат. Другие делегации напомнили, что, как предусмотрено в подразделе 1.8.5.2, эти отчеты представляются секретариату лишь в том случае, если компетентные органы сочтут это необходимым. Секретариат выступил за то, чтобы определить цели представления этих отчетов секретариату (составление статистических данных или анализ аварий с целью повышения уровня безопасности). Из-за нехватки времени Совместное совещание не приняло никакого решения по этому вопросу. Его обсуждение может быть продолжено позднее в рамках Совместного совещания (см. также пункты 13 и 21 документа -/2001/35 франкфуртского совещания).

55. Был также поднят вопрос о том, на каких языках должны составляться эти отчеты. Секретариат предложил, чтобы отчет перевозчика составлялся на языке страны, где произошла авария, или на каком-либо другом официальном языке МПОГ/ДОПОГ, а отчет, представляемый секретариату, - на одном из официальных рабочих языков соответствующего секретариата (английском или французском в случае ЕЭК ООН, немецком или французском в случае ЦБМЖП). Из-за нехватки времени Совместное совещание не приняло никакого решения по этому вопросу. Его обсуждение может быть продолжено позднее в рамках Совместного совещания (см. также пункты 15 документа -/2001/35 франкфуртского совещания).

#### Специальные положения V1 и V2 для КСГМГ

Документ: -/2001/43 (ЕСФХП)

Неофициальный документ: INF.41 (секретариат ЕЭК ООН)

56. Совместное совещание приняло принципиальное решение, в соответствии с которым положениями V1 и V2 разрешается перевозка КСГМГ на транспортных средствах или в контейнерах, крытых брезентом. Однако поскольку эти положения уже не будут соответствовать положениям V1 или V2 Типовых правил ООН и так как они касаются скорее транспортных средств, чем самой тары, то было решено перенести эти положения из главы 4.1 в главу 7.2 и, в таблице А главы 3.2, из колонки 9а в колонку 16 в виде положений V10 и V11. Это принципиальное решение действительно также в отношении всех случаев, предусмотренных в разделе 7.2.3 и подразделе 4.1.2.3 (см. приложение 1).

Документ: -/2001/45 (Франция)

Неофициальные документы: INF.36 и INF.43 (Франция)

57. Представитель Франции просил секретариаты (ЦБМЖП и ЕЭК ООН) внести на рассмотрение Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы WP.15 представленные им документы, касающиеся оранжевых табличек.

Неофициальные документы: INF.4 (ЕКС) и INF.17 (Франция)

58. Эти документы, касающиеся, с одной стороны, ссылок или изменений ссылок на стандарты (INF.14) и, с другой, - включения в МПОГ/ДОПОГ разделов 6.4.10, 6.4.18 и 6.4.20 Типовых правил ООН, были приняты Совместным совещанием (см. приложение 1). Представитель Швейцарии высказал сожаление по поводу того, что неофициальный документ INF.6 не смог быть рассмотрен.

## **НОВЫЕ ВОПРОСЫ**

### Перевозка пиротехнических средств

Документ: -/2001/50 (Нидерланды)

59. В целях улучшения нынешнего положения в области классификации пиротехнических средств представитель Нидерландов предложил в своем документе предусмотреть включение в главу 3.3 специального положения, согласно которому для использования классификационного кода, указанного в колонке 3b таблицы А, требуется разрешение компетентного органа, и внесение соответствующей записи в транспортный документ. С учетом того, что эта связанная с классификацией проблема фигурирует также в повестке дня Подкомитета экспертов ООН и решение не может быть принято до декабря 2002 года, он указал, что его предложение представляет собой промежуточное решение, позволяющее урегулировать этот насущный вопрос, связанный с безопасностью, начиная уже с 1 января 2003 года для наземных видов транспорта.

Неофициальный документ: INF.33 (Норвегия)

60. Для того чтобы можно было учесть системы классификации, существующие в различных странах, представитель Норвегии предложил измененную формулировку этого специального положения, согласно которой не требуется, чтобы классификация,

утвержденная страной происхождения, была признана первой страной - участницей МПОГ/ДОПОГ по маршруту перевозки груза.

61. В этой связи представитель Франции предложил упрощенный текст, в котором не делается ссылки на страну происхождения, поскольку термин "страна происхождения" может интерпретироваться как означающий не страну изготовления, а страну происхождения перевозки (или отправки из порта, с тем чтобы избежать необходимости пересмотра классификации). Было решено, что классификация должна утверждаться до начала перевозки.

62. Представитель Германии дал разъяснения по поводу системы, используемой немецким компетентным органом и состоящей из двух частей, а именно разбивки пиротехнических средств по категориям согласно определенным критериям и таблицы, составленной на основе результатов испытаний и содержащей различные параметры и классификацию.

63. Содержащееся в документе -/2001/50 предложение об утверждении классификации было в принципе принято. Совместное совещание приняло текст в измененной редакции, предложенной представителем Франции, а также текст, касающийся обязательного включения соответствующей записи в транспортный документ (см. приложение 1).

64. Представитель Франции заявил, что эта проблема, связанная с классификацией пиротехнических средств, применительно к грузам, отправляемым из государства, не являющегося участником МПОГ/ДОПОГ, или доставляемым в первую очередь морским или воздушным путем, - не решена удовлетворительным образом на уровне обязанностей, предусмотренных в главе 1.4, и что он представит предложение по данному вопросу.

## **ЦИСТЕРНЫ**

Неофициальный документ: INF.42

65. Председатель Специальной рабочей группы (см. пункт 7) представил в этом неофициальном документе свой доклад (содержащийся в приложении 2 к настоящему докладу) о принятых решениях, а именно:

Документ: -/2001/34 (ЕАСНГ)

66. Рабочая группа не согласилась включать в главы 4.3 и 6.8 МПОГ/ДОПОГ положения Типовых правил ООН, касающиеся сертифицированных ООН МЭГК, и решила, что эти

тексты должны войти в новые разделы глав 4.2 (4.2.4) и 6.7 (6.7.5). Совместное совещание присоединилось к этому мнению.

Неофициальный документ: INF.26 (ЕАПГ)

67. Рассмотрение этого предложения о новой формуле расчета минимальной толщины стенок цистерн со сферическими днищами было перенесено Рабочей группой в пункт повестки дня "Будущая работа". Представитель ЕАПГ внесет на рассмотрение новый документ.

Неофициальный документ: INF.14 (Франция) (документ TRANS/WP.15/2001/22)

68. Это предложение, касающееся применения новой формулы эквивалентности к цистернам с двойными стенками, было передано на рассмотрение Рабочей группы WP.15, так как оно пока касается лишь ДОПОГ.

Документ: -/2001/11 (ЕКС)

69. Предложение о ссылках на стандарты было одобрено как Рабочей группой, так и Совместным совещанием, хотя рассмотрение вопроса о соответствии предписаниям МПОГ/ДОПОГ, в связи с предложением Швейцарии о повторном включении стандартов, еще не было начато Совместным совещанием.

Неофициальный документ: INF.31 (Германия)

70. Рабочая группа приняла к сведению информацию об аварии, описанной в этом документе и касающейся транспортного средства-батареи. Представитель Германии внесет, в рамках пункта повестки дня "Будущая работа", предложение, касающееся защиты транспортных средств от наезда сзади, и отдельное предложение, касающееся защиты вентилях транспортных средств с батареями трубок.

Документ: -/2001/51 (Нидерланды)

71. Рабочая группа пришла к консенсусу относительно использования некоторых типов "герметически закрывающихся цистерн" с вакуумными клапанами. Эти принятые Совместным совещанием новые тексты и последующие поправки содержатся в приложении 1. Комиссия экспертов МПОГ должна будет, в частности, высказаться по поводу изменения определения герметически закрывающейся цистерны. Представитель

Германии предложил передать вопрос о переходных мерах на рассмотрение WP.15 и Комиссии экспертов МПОГ.

Документ: -/2001/46 (Соединенное Королевство)

72. Рабочая группа решила не давать никакого хода этому предложению (вентильная коробка, утопленная в корпус ниже уровня жидкости), но заявила о своей готовности вернуться к его обсуждению позже, так как устройство является отступлением от нынешней концепции безопасности. Совместное совещание разделило эту точку зрения.

Документ: -/2001/52 (МСАГВ)

73. Рабочая группа предложила новый текст для второго предложения специального положения TU11. Совместное совещание приняло этот новый текст (см. приложение 1).

Неофициальный документ: INF.12 (МСАГВ)

74. Представитель МСАГВ снял с обсуждения свое предложение о кодировании цистерн, оборудованных вентиляционными устройствами и вакуумными клапанами, но не имеющих предохранительных клапанов. Представитель Швейцарии вернется к рассмотрению этой проблемы в рамках Комиссии экспертов МПОГ, так как это положение вступило в силу в 1995 году для МПОГ, но не для ДОПОГ.

Неофициальный документ: INF.10 (Германия)

75. Представитель Германии внесет на рассмотрение Совместного совещания новое предложение о распространении на контейнеры-цистерны положений, касающихся цистерн для вакуумной очистки от отходов.

Неофициальный документ: INF.11 (МСАГВ)

76. Это предложение, касающееся веществ "(+)", альтернативного использования и иерархии, было изменено Рабочей группой на основе неофициального документа INF.44, представленного на последней сессии Совместного совещания. Совместное совещание приняло эти тексты после редакционных изменений, предложенных представителем Бельгии (см. приложение 1).



Неофициальный документ: INF.22 (Бельгия) (документ -/2001/48)

77. Как Рабочая группа, так и Совместное совещание приняли лишь пункт 1 этого предложения, в котором предлагается принять предложение, содержащееся в документе -/2001/48 Бельгии (глава 4.4).

Неофициальный документ: INF.28 (Франция)

78. Рабочая группа и Совместное совещание приняли пункты 1, 2 и 3.1, касающиеся глав 4.3 и 6.8 (см. приложение 1).

### **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2002 ГОД**

79. По предложению представителя Германии г-н Йохансен (Норвегия) был избран Председателем на 2002 год, и по предложению представителя Норвегии г-н Райн (Германия) был избран заместителем Председателя на 2002 год.

### **БУДУЩАЯ РАБОТА**

80. Для следующего Совместного совещания (Берн, 18-22 мая 2001 года) была принята следующая предварительная повестка дня:

1. Предложения, оставшиеся нерассмотренными\* (и в первую очередь наиболее давние из них).
2. Согласование (в отношении издания МПОГ/ДОПОГ 2005 года).
3. Новые предложения.
4. Цистерны.
5. Прочие вопросы.

81. Просьба к авторам нерассмотренных неофициальных документов официально представить их секретариату, если они считают это необходимым.

---

\* Речь идет о документах -/1998/43, -/1999/16, -/2000/18, -/2000/19, -/2001/4, -/2001/9, -/2001/38, -/2001/40, -/2001/42, -/2001/47 и неофициальных документах INF.6, INF.7, INF.8, INF.9, INF.15, INF.16, INF.25, INF.27, INF.29, INF.30, INF.32 и INF.34.

82. Кроме того, Совместное совещание решило, что рабочая группа по цистернам будет заседать не параллельно с сессией Совместного совещания, а неделей раньше, с тем чтобы лучше подготовить свой доклад и облегчить его рассмотрение Совместным совещанием.

83. Что касается реорганизации Совместных совещаний, то Председатель энергично высказался за то, чтобы для согласования с пересмотренными изданиями Рекомендаций ООН Совместное совещание располагало тремя неделями сессий в течение года, следующего за сессией Комитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ.

### **СОБОЛЕЗНОВАНИЯ**

84. Получив известие о террористических актах, погрузивших 11 сентября Соединенные Штаты Америки в глубокую печаль, Председатель и заместитель Председателя направили, от имени Совместного совещания, их коллегам из Департамента транспорта Соединенных Штатов послание с соболезнованиями и выражением поддержки.

### **ДАТЬ УВАЖЕНИЯ Г-НУ ГРИДЕРУ**

85. Совместное совещание пожелало долгой и счастливой жизни на заслуженном отдыхе г-ну А. Гридеру (Швейцария) и поблагодарило его за ценный вклад в работу Совместного совещания, в частности в качестве члена рабочей группы по авариям и происшествиям.

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ПРИЛОЖЕНИЙ К НЕМУ**

86. Совместное совещание утвердило доклад о своей работе и приложения к нему.

-----